

УКРАЇНСЬКА ШКОЛА ім. ЛЕСІ УКРАЇНКИ
UKRAINIAN COMMUNITY SCHOOL

26 CHANDLER RD., NOBLE PARK 3174 Correspondence: P.O.Box 8076 DANDENONG 3175
 Ph. no. 9547 4308, 9795 2679, 0422 737 404 e-mail: ukrschool@avnoblepark.com

ВПИСОВА АНКЕТА

2017

SCHOOL ENROLMENT FORM

ІНФОРМАЦІЇ ПРО УЧНЯ		STUDENT PERSONAL DETAILS	
Ім'я та прізвище учня (укр.): _____		Student's given name and surname (in Eng.): _____	
Дата народження / Date of birth _____	Адреса /Address _____ Postcode _____		
Місце народження/Place of birth _____	Телефон /Telephone _____ Моб. / mobile _____ Електронна адреса / e-mail address _____		
Кляса (українська школа): __ Year level in Ukrainian school	Назва цілоденної школи / Name of Day School _____		
Віровизнання / Religion _____	Кляса / Year level in Day school _____		
	Чи Ваша дитина належить до молодечої організації: Does your child belong to a Ukrainian youth organisation:		
	Пласт / Plast – Ukrainian scouts ТАК/НІ YES/NO	Спілка Української Молоді (СУМ) Ukrainian Youth Association ТАК/НІ YES/NO	

ІНФОРМАЦІЇ ПРО БАТЬКА/ОПІКУНА FATHER'S / MALE GUARDIAN'S DETAILS		ІНФОРМАЦІЇ ПРО МАТІР/ОПІКУНКУ MOTHER'S / FEMALE GUARDIAN'S DETAILS	
Ім'я та прізвище (укр.) _____ _____		Ім'я та прізвище (укр.) _____ _____	
Given and family name (Eng.) _____		Given and family name (Eng.) _____	
Місце народження / Country of birth _____		Місце народження / Country of birth _____	
Телефонний номер на випадок крайньої потреби / Emergency contact ph. no. _____		Телефонний номер на випадок крайньої потреби / Emergency contact ph. no. _____	
Чи ви бажаєте отримувати електронною поштою: шкільні обіжники ТАК/НІ новини української спільноти ТАК/НІ		Do you wish to receive by e-mail: school newsletters YES/NO Ukrainian community news YES/NO	
Електронна адреса _____		e-mail address _____	

<p style="text-align: center;">МЕДИЧНИЙ СТАН</p> <p>Чи у Вашої дитини є якийсь медичний стан? ТАК/НІ. Якщо так, то який?</p> <hr/> <p>Що потрібно робити?</p> <hr/>	<p style="text-align: center;">MEDICAL CONDITION</p> <p>Does your child suffer from any medical condition? YES/NO . If so, please provide information.</p> <hr/> <p>What action should be taken?</p> <hr/>
<p style="text-align: center;">ЗАЯВА В РАЗІ ВИПАДКУ</p> <p>На випадок хвороби або пошкодження Вашої дитини в школі, під час екскурсії, в дорозі до або із школи, я уповноважую директора школи або старшого вчителя, відповідального за мою дитину, тоді, коли не практично зі мною поспілкуватися, дати дозвіл на необхідне полегшення у моєму імені медичного лікування яке вважається кваліфікованим лікарем за потрібне. Такий дозвіл включає наркоз, трансфізію крові та/або операції. (Вичеркнути, якщо не даєте дозволу на якусь із тих процедур).</p>	<p style="text-align: center;">ACCIDENT DECLARATION</p> <p>In the event of illness or injury to my child whilst at school, or on an excursion, or travelling to or from school, I authorise the Principal or senior staff member in charge of my child, where it is impracticable to communicate with me, to consent to emergency medical arrangements on my behalf as are deemed necessary by a qualified medical practitioner. Such consent includes anaesthetics, blood transfusions and/or operations. (Strike out if consent is not given for any of these procedures).</p>
<p>Сімейний лікар</p> <hr/> <p>Адреса _____</p> <p style="text-align: right;">Тел. _____</p>	<p>Family doctor</p> <hr/> <p>Address _____</p> <p style="text-align: right;">Ph.no. _____</p>

<p style="text-align: center;">ДОЗВІЛ НА ФОТОГРАФІЇ ТА ВІДЕО</p> <p>Я даю дозвіл на фотографування або знімання на відео моєї дитини для шкільного журналу “Слово школяра” або для реклами в будьякій газеті/медіі, на шкільному вебсайті або зовнішньому виданні.</p> <p>Батьки/опікуни повинні взяти під увагу, що школа не має контролю над використанням фотографій/відео, знятих батьками/опікунами, чи глядачами на шкільних концертах.</p>	<p style="text-align: center;">PERMISSION FORM PHOTOGRAPHS AND VIDEOS</p> <p>I consent to photographs and/or videos of my child taken and used for the school magazine “Slovo Shkoliara” and for publicity reasons in any newspaper/media, school website or external publication.</p> <p>Parents/guardians need to note that the school has no control over the use of the photographs/videos taken by parents/guardians, or by members of the audience at school concerts.</p>
<p>ОСОБИ, ЯКИМ ДОЗВОЛЯЄТЕ ПІДБИРАТИ УЧНЯ:</p> <hr/> <hr/> <p>Батьки/опікуни мають обов’язок повідомити школу про якісь зміни.</p>	<p>PERSONS AUTHORISED TO COLLECT STUDENT:</p> <hr/> <hr/> <p>It is the parent/guardian’s responsibility to notify school of any changes.</p>
<p>Підпис батька, матері або опікуна</p> <hr/> <p>Дата _____</p>	<p>Signature of Parent/Guardian</p> <hr/> <p>Date _____</p>